

Contrôle d'arabe 1ère n°14

Contrôle d'arabe en première

Contrôle identités échanges arabe 1ère : sujet

Consignes du contrôle

- Durée : 55 minutes, sans document.
- Barème : 20 points au total, indiqué à côté de chaque exercice.
- Soigner l'écriture et vocaliser les mots lorsque la consigne le demande.
- Répondre en arabe lorsque la consigne l'indique ; les phrases françaises sont des traductions ou des explications.

Exercice 1 : Comprendre un document (4 points)

Lire le texte, puis répondre en français aux questions.

Ce texte a été écrit pour ce contrôle ; Yassine est un personnage imaginé. Il n'est que partiellement vocalisé, comme un document du baccalauréat.

وُلِدَ ياسين في مدينة مرسيليا لأسرة من أصل جزائري. يتكلم الفرنسية في الثانوية،
ويدرس العربية الفصحى مرتين في الأسبوع. وعندما يتحدث مع جدته يسمع كلمات من
الدَّارِجَةِ الجزائرية.

في الشتاء زار ياسين مع صفة مَعْهَدَ الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ في باريس، وهو مبنى أُفْتُتِحَ سنة
1987 على ضفة نهر السين. أعجبه الواجهة التي تشبه المَشْرِيبَاتِ، ورأى في المتحف
مَخْطُوطَاتٍ قديمة.

وفي ورشة اللغة عرف أن كلمات كثيرة مثل «سكر» و«قطن» و«صفر» انتقلت من
العربية إلى الفرنسية، وأن العربية أخذت كلمات مثل «سينما» و«متر» من الفرنسية.
وكتب ياسين في دفتره: «هُوَيْتِي ليست حدودا بين بلدين، بل جِسْرٌ بينهما».

1. Présenter Yassine : lieu de naissance et origine de sa famille.
2. Relever deux informations sur l'Institut du monde arabe (lieu et année d'ouverture du bâtiment).
3. Citer deux mots passés de l'arabe au français d'après le texte.

4. Expliquer en une phrase l'image du « pont » à la fin du texte.

Exercice 2 : Associer les mots clés (4 points)

Associer chaque mot arabe à son sens français : échange - identité - pont - appartenance.

1. هَوِيَّةٌ
2. اِنْتِمَاءٌ
3. تَبَادُلٌ
4. جِسْرٌ

Exercice 3 : Former l'adjectif de relation (4 points)

Former l'adjectif de relation demandé, vocalisé, à partir du nom du pays.

1. الْمَغْرِبُ : masculin pluriel (personnes)
2. الْجَزَائِرُ : féminin singulier
3. لُبْنَانُ : féminin singulier
4. Compléter : أَنَا مِنْ أَصْلِ (تُونِسُ : تونس)

Exercice 4 : Corriger les erreurs (4 points)

Relever l'erreur de chaque phrase (préposition, accord ou erreur de sens) et la corriger.

1. يَنْتَمِي كَرِيمٌ فِي ثَقَافَتَيْنِ.
2. تَعِيشُ فِي فَرَنْسَا جَالِيَاتٌ عَرَبِيٌّ.
3. أَنَا فَرَنْسِيَّةٌ مِنْ أَصْلِ مَغْرِبِيَّةٍ.
4. السَّيْنِمَا كَلِمَةٌ اِنْتَقَلَتْ مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الْفَرَنْسِيَّةِ.

Exercice 5 : Expression écrite (4 points)

Écrire en arabe un court texte de trois ou quatre phrases pour répondre à la question suivante. Employer au moins trois mots clés de l'exercice 2 ou du cours et la construction لَا ... فَحَسْبُ، بَلْ ... أَيْضًا.

Sujet : هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ نَنْتَمِيَ إِلَى ثَقَافَتَيْنِ؟

Barème : trois mots clés bien employés (1 point) ; la construction demandée (1 point) ; un argument ou un exemple (1 point) ; langue (1 point).

Pour réviser avant le contrôle

- Revoir le cours sur les identités et les échanges
- S'entraîner avec les exercices du chapitre
- Tester ses connaissances avec le QCM